

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPEISKA KUPIENU TIESA



POS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
İRÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPELAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tlač a informácie

TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 64/06

18. júl 2006

Rozsudok Súdneho dvora vo veci C-119/04

Komisia Európskych spoločenstiev/Taliansko

PO DRUHÝ KRÁT SÚDNY DVOR ODSÚDIL TALIANSKO ZA NEUZNANIE PRÁV NADOBUDNUTÝCH BÝVALÝMI LEKTORMI CUDZIEHO JAZYKA

S prihliadnutím na skutočnosť, že nesplnenie povinností už ku dňu skúmania skutkového stavu nepretrváva, Súdny dvor nezaväzuje Taliansko na úhradu penále.

Podmienky zamestnávania lektorov cudzieho jazyka boli predmetom početných konaní pred Súdny dvorom Európskych spoločenstiev. V roku 1995 Taliansko prijalo zákon, ktorým sa zaviedla reforma vyučovania cudzích jazykov. Funkcia „lektora cudzieho jazyka“ bola zrušená a nahradená funkciou „lingvistického spolupracovníka“. V nadväznosti na nadobudnutie účinnosti tohto zákona, Komisia obdržala viaceré sťažnosti bývalých lektorov cudzieho jazyka, podľa ktorých pri prechode na funkciu lingvistického spolupracovníka sa nezobrali do úvahy ich odpracované roky v postavení lektora na účely ich finančného ohodnotenia a režimu sociálneho zabezpečenia. Komisia v nadväznosti na to začala konanie proti Taliansku.

Súdny dvor 26. júna 2001 rozhodol vo veci Komisia/Taliansko (C-212/99), že nezabezpečením uznania práv nadobudnutých bývalými lektormi cudzieho jazyka na šiestich talianskych univerzitách (Basilicate, Miláno, Palermo, Pisa, La Sapienza v Ríme a univerzitný orientálny inštitút v Neapole), hoci takéto uznanie je zaručené pre talianskych štátnych príslušníkov, si Talianska republika nespĺnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z ustanovení Zmluvy ES, ktoré zaručujú voľný pohyb pracovníkov.

Domnievajúc sa, že Taliansko stále nevykonalo tento rozsudok, Komisia 4. marca 2004 začala proti Taliansku toto konanie, a navrhla, aby Súdny dvor určil, že Taliansko

nevykonalo rozsudok z júna 2001 a zaviazal Taliansko na denné penále 309 750 eur od vyhlásenia predmetného rozsudku až do vykonania rozsudku z júna 2001 Talianskom.

Súdny dvor vyhlásil, že nezabezpečením uznania práv nadobudnutých bývalými lektormi, ktorí sa stali lingvistickými spolupracovníkmi a expertmi, k dátumu, ku ktorému uplynula lehota stanovená v odôvodnenom stanovisku, hoci takéto uznanie bolo zabezpečené všetkým vnútroštátnym pracovníkom, Talianska republika neprijala všetky opatrenia na vykonanie rozsudku z 26. júna 2001, Komisia/Taliansko (C-212/99), a z tohto dôvodu si nespĺnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú zo Zmluvy ES.

Napriek tomu, s prihliadnutím na skutočnosť, že nespĺnenie povinností ku dňu skúmania skutkového stavu Súdnym dvorom nepretrváva, Súdny dvor **zamieta návrh Komisie na uloženie penále.**

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

Jazyky, ktoré sú k dispozícii: CS, EN, FR, DE, HU, PL, IT, NL, SK, SL

*Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:
<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=C-119/04>
Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.*

*Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť pán Balázs Lehóczki
Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*